

# Betriebs- anleitung



**Heckenschere  
City Ranger 2260-2250**

# Einleitung

## Sehr geehrter Kunde

### Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem neuen Egholm-Produkt

Der City Ranger 2250/2260 ist ein in Dänemark entwickeltes und gefertigtes Qualitätsprodukt, das sich für die Pflege von Außenbereichen besonders gut eignet.

### Optimale Nutzung Ihrer City Ranger 2250/2260 Heckenschere

Für eine optimale Leistung dieser City Ranger 2250/2260 Heckenschere ist die Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme aufmerksam zu lesen. Sollten Sie mit den Funktionen des Geräts nicht vertraut sein, besteht sonst Verletzungs- und Beschädigungsgefahr.

### Sicherheit

Die Heckenschere ist mit verschiedenen Vorrichtungen ausgestattet, die sowohl für den Anwender als auch für die Umgebung eine optimale Betriebssicherheit gewährleisten. Wir bitten Sie daher, sich insbesondere den Abschnitt „1.1 Sicherheit“ durchzulesen. Wartungsarbeiten dürfen nur von Fachleuten durchgeführt werden.

Die Heckenschere ist ausschließlich für den Einsatz durch Fachpersonal bestimmt. Bei der Übergabe des Geräteträgers wird der Benutzer gründlich in dessen Funktionen eingewiesen, sodass er damit vertraut ist. Das Gerät darf nur dann von einer anderen Person bedient werden, wenn diese die Betriebsanleitung sorgfältig gelesen hat und gründlich eingewiesen wurde. Die Betriebsanleitung gilt als fester Bestandteil der Maschine und muss bei Verkauf der Maschine beiliegen.

### Warnhinweise

An manchen Stellen in der Betriebsanleitung ist dieses Symbol zu sehen. Dieses Warndreieck weist auf Punkte hin, bei denen zur Vermeidung von Personenschäden oder Beschädigungen des Geräts und seiner Teile besondere Sorgfalt angebracht ist. Wo dieses Symbol erscheint, ist also besondere Vorsicht geboten.



### Vorbehalte

Da wir von Egholm laufend um Verbesserungen bemüht sind, behalten wir uns das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigung technische Änderungen an dem Gerät und seinen Teilen vorzunehmen. Egholm haftet nicht für etwaige Fehler oder Auslassungen in dieser Betriebsanleitung.

### Kontaktieren Sie uns

Bei Fragen zu Ihrem neuen Egholm-Produkt beraten wir Sie gern.

Mit freundlichen Grüßen

Egholm A/S · Transportvej 27 · DK-7620 Lemvig

T. +45 97 81 12 05 · F. +45 97 81 12 10

E-mail: info@egholm.de · www.egholm.de



### Egholm App - einfacher Zugang zu nützlichen Informationen

Laden Sie unsere Egholm App herunter, tippen Sie die Seriennummer Ihrer Maschine ein und fügen Sie nach Belieben Ihre Anbaugeräte hinzu, um Zugriff auf Videos, Bedienungsanleitungen, technische Daten und vieles mehr zu erhalten.

Wenn Sie zustimmen, erhalten Sie Benachrichtigungen zu Produkt- und Serviceinformationen, Angeboten etc. Die App ist für Apple und Android Mobiltelefone verfügbar.

# Inhaltsverzeichnis

Allgemeines .....	5
1.1 Sicherheit .....	5
1.2 EG-Konformitätserklärung .....	6
1.3 Technische Daten .....	7
Betriebsanleitung .....	9
2.1 An-/Abbau .....	9
2.2 Vor der Inbetriebnahme .....	12
2.3 Inbetriebnahme .....	13
2.4 Einstellen der Scherenposition .....	15
Service und Wartung .....	19
3.1 Reinigung .....	19
3.2 Wartung .....	19
Bestimmungen .....	21
4.1 Garantie .....	21
4.2 Beanstandungen .....	22
4.3 Entsorgung .....	22

Die Heckenschere arbeitet schnell und effektiv an Hecken und Büschen bis 2,5 Metern Höhe und bei Aststärken bis 20 mm. Die Heckenschere wird an der Vorderseite der Maschine befestigt und aus der Fahrerkabine gesteuert.

Die Heckenschere kann einfach für den horizontalen, vertikalen oder einen beliebigen Winkelschnitt eingestellt werden. Für maximale Platzeinsparung wird die Heckenschere während des Transports zusammengelegt.

Der An- und Abbau der Heckenschere erfolgt in weniger als einer Minute und ohne Werkzeug.

Im ausgebauten Zustand ruht die Heckenschere auf vier Rädern und ist ausgesprochen einfach zu verstauen.

# Allgemeines

**Honest  
Machines**

## 1.1 Sicherheit



### Hinweis

Aufgrund der Knicklenkung schert das Heck der Maschine beim schwenken aus. Stellen Sie sicher, dass sich niemand in unmittelbarer Nähe der Maschine aufhält, während sie sich in Betrieb befindet. (Abbildung 1)



### Stellen Sie sicher, dass sich niemand in unmittelbarer Nähe der Maschine aufhält, während sie sich in Betrieb befindet

Zur Vermeidung von Verletzungen beim absenken und kippen immer Abstand zum Mähbalken halten.



### das Messer abdecken, wenn die Heckenschiere nicht in Gebrauch ist oder transportiert wird.

Die Abdeckung unmittelbar vor der Verwendung entfernen. (Abbildung 2)



### Bei Wartung oder Reparatur immer den Motor und den elektrischen Hauptschalter ausschalten.

Vor Einstellungs-, Wartungs- oder Reparaturingriffen an der Heckenschiere immer den Motor des Anbaugeräts anhalten.

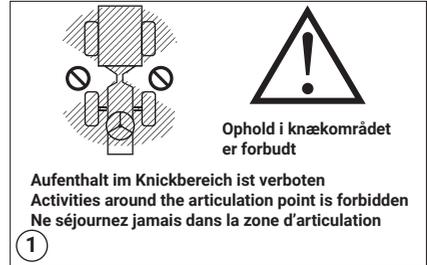


### Unfälle durch Überschläge vermeiden!

Niemals mit der Maschine Bereiche befahren, in denen Rutsch-, Kipp- oder Überschlaggefahr besteht. Niemals an Hängen fahren, deren Neigungswinkel  $10^\circ$  übersteigt. Den Reifendruck überprüfen und auf 1,5 bar (22 Psi) einstellen, wenn die Heckenschiere angebaut ist. Ein zu niedriger Reifendruck erhöht die Gefahr von Überschlagen der Maschine. (Abbildung 3)



Die Heckenschiere nur in ihrer zusammengelegten Transportstellung befördern. (Abbildung 4)



Darauf achten, dass sich keine Menschen im Arbeitsbereich aufhalten



Schutzabdeckung



Niemals an Hängen fahren, deren Neigungswinkel  $10^\circ$  übersteigt



Heckenschiere in Transportstellung

# Allgemeines

## 1.2 EG-Konformitätserklärung

Hersteller: **GMR Maskiner A/S**  
Adresse: **Saturnvej 17 DK-8700 Horsens**  
Telefon: **+45 75 64 36 11**

erklärt hiermit, dass das

Die Maschine: **Schneidausleger und Heckenschere**

Modell: **GMR Maskiner A/S**

Typ: **Ausleger: Trim 2260**  
**Messer: MB 130-3**

wurde entsprechend den Bestimmungen der Maschinenrichtlinie, Richtlinie 2006/42/EG hergestellt

Jegliche Art von Änderung, Umbau oder Ergänzung von Geräten, Zubehör oder anderen Ausrüstungen, die nicht von Egholm hergestellt wurden, führt automatisch zur Aufhebung der Typenzulassung, der EG-Zulassung, sowie aller anderen Genehmigungen und Garantien in Bezug auf die Maschine und Anbaugeräte.

Soweit zwischen Bediener, Kunde und Egholm nichts anderes schriftlich vereinbart ist, ist Egholm der Datenerzeuger (Datenerzeuger) aller Daten, die von der Maschine und den Anbaugeräten im Zuge der Bedienung erzeugt werden.

Ort: Lemvig  
Datum: \_\_\_\_\_  
Unterschrift:   
Rainer Flanz, FoU-chef

## 1.3 Technische Daten

### Abmessungen

	Montiert	Lagerabmessungen
Länge (L) .....	3.500 mm	1.000 mm
Breite (B) .....	1.600 mm	1.600 mm
Höhe (H) mit Kabine .....	1.960 mm	1.450 mm
Höhe (H) mit Überrollbügel .....	2.000 mm	

### Technische Daten

Typ .....	TRIM 2260 / MB130-3
Max. horizontale Reichweite .....	2.500 mm
Schnittbreite .....	1.300 mm
Horizontale Schnitthöhe .....	300 mm - 2.100 mm
Vertikale Schnitthöhe .....	0 mm - 3.200 mm
Winkel für Mähbalken .....	270°
Max. Aststärke .....	20 mm
Betriebsgeschwindigkeit .....	1-3 km/h
Gewicht .....	135 kg
Hydrauliköl .....	Texaco Rando HDZ 68 oder ähnliches

### Hinweis

Technische Änderungen können ohne vorherige Ankündigung vorgenommen werden.

### Typenschild

(Abbildungen 1+2)



Typenschild  
Ausleger



Typenschild  
Messer

# Betriebsanleitung

**Honest  
Machines**

## 2.1 An-/Abbau

### Lieferung

Der Ausleger und das Messer werden auf einer Palette angeliefert. (Abbildung 1)

Beide Teile aus der Verpackung entnehmen und auf einer ebenen Fläche ablegen.

1. Den Ausleger prüfen; der obere Hydraulikzylinder muss sich in der ausgefahrenen Position befinden (Bohrung im Vierkantrohr zeigt nach oben und unten). (Abbildungen 2+3)

2. Das Messer in der Vierkantbohrung montieren; die M10-Schraube einsetzen (Abbildung 4). Die Schraube montieren und mit der M10-Mutter anziehen. Die Innensechskantschraube anziehen und sicherstellen, dass sich das Messer nicht aus dem Vierkantrohr des Schneidauslegers bewegen lässt. (Abbildung 5)

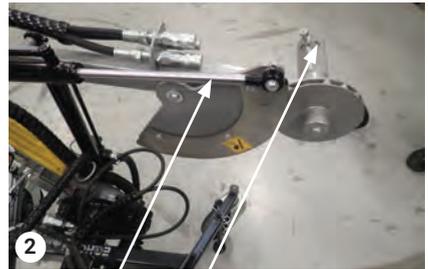
3. Die Hydraulikschläuche anbringen. Die Schläuche müssen unterhalb des Schneidausleger-Vierkantrohrs entlanggeführt werden. (Abbildung 6)

Die Heckenschere kann nun an die Grundmaschine montiert werden.



①

Der Ausleger und das Messer werden auf einer Palette angeliefert



②

Bohrung im Vierkantrohr oben und unten Zylinder in ausgefahrener Position



③

Bohrung im Vierkantrohr oben und unten



④

Das Messer in der Vierkantbohrung montieren; M10-Schraube



⑤

Innensechskantschraube anziehen. Sicherstellen, dass sich das Messer nicht aus dem Vierkantrohr des Schneidauslegers bewegen lässt.



⑥

Die Schläuche müssen unterhalb des Schneidausleger-Vierkantrohrs entlanggeführt werden

# Betriebsanleitung

## 2.1 An-/Abbau - Fortsetzung

1. Der Sperrhebel am A-Rahmen des Grundgeräts muss sich in entriegelter Position befinden. (Abbildung 1)

### Tipps!

Die Vorderräder der Heckenschere vom Boden abheben und die Stützstreben absenken, sodass der A-Rahmen der Heckenschere nach hinten abgewinkelt ist. Auf diese Weise wird der präzise Anbau am A-Rahmen erleichtert. (Abbildung 2)

2. Den Geräteträger an den A-Rahmen der Heckenschere heranfahren, bis die A-Rahmen ineinandergreifen. (Abbildung 3)

3. Indem der Joystick nach hinten gezogen wird, den A-Rahmen so weit anheben, bis die Heckenschere den Boden nicht mehr berührt. (Abbildung 4)

4. Die Maschine anhalten.



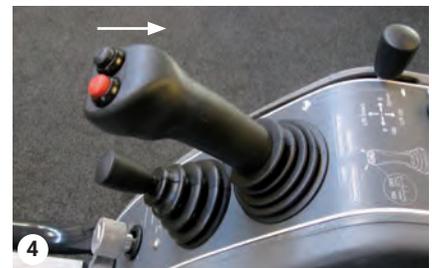
Entriegelter A-Rahmen



Gesenkte Stützstrebe



Verriegeln



Joystick nach hinten ziehen

## 2.1 An-/Abbau - Fortsetzung

5. Die Heckenschere mit dem Verriegelungsgriff am A-Rahmen verriegeln. Der Verriegelungsgriff kann nur bei abgestellter Maschine eingerastet werden. (Abbildung 1)

6. Den Stift an jeder Radstützstrebe herausziehen. Stützstreben vollständig hochziehen und die Stifte wieder montieren. (Abbildung 2)

7. Ausbau:

Zum Abbauen die oben genannten Schritte in umgekehrter Reihenfolge ausführen. Um Unfälle beim Ausbau der Heckenschere zu verhindern, stets sicherstellen, dass die Maschine sich auf einer ebenen und stabilen Fläche befindet.



A-Rahmen verriegeln



Stützstrebe oben

Steckstift

# Betriebsanleitung

## 2.2 Vor der Inbetriebnahme

### Während des Transports

Die Heckenscheren in der angehobenen Position mit der Transportsicherung verriegeln. Auf diese Weise kann das Anbaugerät während des Transports nicht absinken.

### Hinweise zur Benutzung der Transportsicherung

Den Griff in die oberste Position bewegen. Den Rahmen anheben, indem der Joystick nach hinten gezogen wird. Sobald das Frontkuppeldreieck angehoben wird, wird die Transportsicherung automatisch verriegelt. (Abbildung 1)

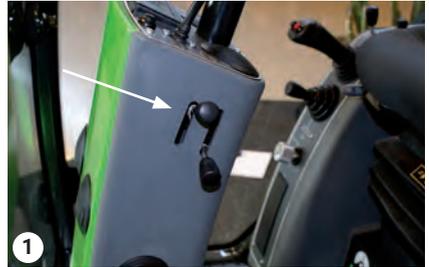
### Hinweise zur Entriegelung der Transportsicherung

Den Hebel lösen und den A-Rahmen in die oberste Position anheben. Jetzt kann das Gerät wieder abgesenkt werden. (Abbildung 2)



### Warnung

Vor dem Transport stets sicherstellen, dass die Heckenscheren auf ihr Mindestmaß zusammengelegt wurde.



Transportsicherung in verriegelter Position



Transportsicherung in entriegelter Position



Transportstellung

## 2.3 Inbetriebnahme

1. Die Schutzabdeckung vom Messer entfernen. (Abbildung 1)

2. Starten der Maschine.

3. Die Heckenschere starten: Mit dem Schalter der vorderen Zapfwelle einschalten. Die Maschinendrehzahl sollte auf 2500 eingestellt werden. (Abbildung 2)

4. Den Joystick vorwärts bewegen, um die Heckenschere abzusenken und die Räder auf die Fläche auszurichten. (Abbildungen 3+4)



Schutzabdeckung



Vordere Zapfwelle und Gashebel



Joystick vor



Räder auf Fläche

# Betriebsanleitung

## 2.3 Inbetriebnahme - Fortsetzung

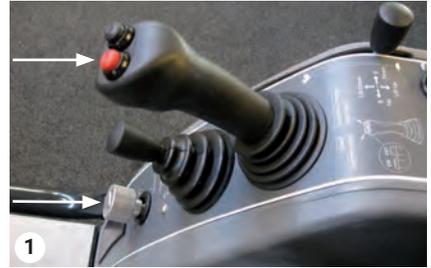
### Tipps!

Bei nachgiebiger Oberfläche die Gewichtsverteilung (rote Taste) aktivieren. Die Gewichtsverteilung wird mit dem Drehknopf eingestellt. (Abbildung 1)



### Hinweis

Stellen Sie sicher, dass sich niemand in unmittelbarer Nähe der Maschine aufhält, während sie sich in Betrieb befindet.



Gewichtsverteilung

## 2.4 Einstellen der Scherenposition

Die Scherenposition einstellen, indem der Joystick nach links oder rechts bewegt und dabei gleichzeitig die schwarze Taste am Joystick gedrückt wird. (Abbildung 1)

### Heckenbeschnitt an der linken Maschinenseite

1. Die schwarze Taste gedrückt halten und den Joystick nach rechts bewegen. Der Ausleger bewegt sich nun vertikal. (Abbildung 2)

2. Die schwarze Taste gedrückt halten und den Joystick nach links bewegen. Der Ausleger bewegt sich nun nach links. (Abbildung 3)

3. Den Joystick nach links bewegen. Das Ende des Mähbalkens fährt nun nach oben. (Abbildung 4)

### Horizontaler/vertikaler Heckenbeschnitt nach links

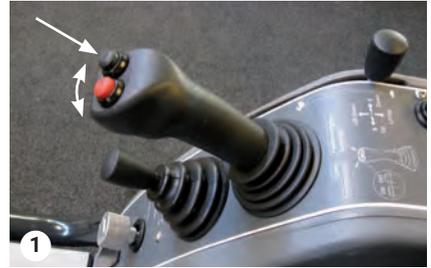
1. Den Joystick nach links bewegen, bis der Mähbalken in der horizontalen/vertikalen Position angehoben ist.

oder

2. Den Joystick nach rechts bewegen, bis der Mähbalken in der horizontalen/vertikalen Position abgesenkt ist.

3. Zum Schneiden an höheren horizontalen/vertikalen Positionen: Die schwarze Taste gedrückt halten und den Joystick nach rechts bewegen. Der Ausleger fährt nach oben. Die Positionen wie unter den Punkten 1 + 2 beschrieben wiederholen.

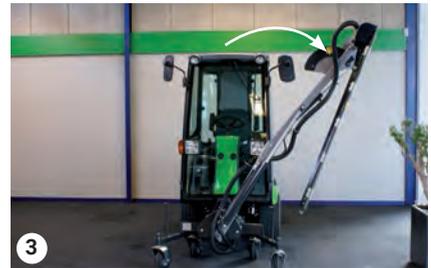
4. Zum Schneiden an niedrigeren horizontalen/vertikalen Positionen: Die schwarze Taste gedrückt halten und den Joystick nach links bewegen. Der Ausleger fährt nach unten. Die Positionen wie unter den Punkten 1 + 2 beschrieben wiederholen.



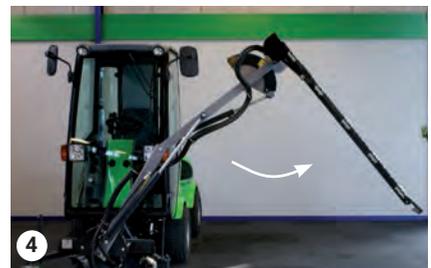
1 Rechts-Links- und schwarze Joysticktaste



2 Ausleger aufwärts



3 Ausleger abwärts



4 Mähbalken aufwärts

# Betriebsanleitung

## 2.4 Einstellen der Scherenposition - Fortsetzung

### Wechsel von der linken zur rechten Maschinenseite

1. Den Joystick nach links bewegen. Das Ende des Messers fährt nun nach unten. Die Maschine nicht anhalten, bevor sich das Ende des Schneidauslegers auf der rechten Seite befindet. (Abbildung 1)



Mähbalken rechts

2. Den Ausleger von links nach rechts bewegen. Den Sicherungsstift lösen, indem der Griff um 90° herausgedreht wird. Der Ausleger kann nun nach rechts gekippt und verriegelt werden. (Abbildungen 2+3)



Einstellung Ausleger

### Tipps! Schmale Wege

Wenn ein schmaler Weg beschnitten werden muss, den Ausleger vollständig zur gegenüberliegenden Seite kippen. Das Messer bleibt in unmittelbarer Nähe der Maschine.

### Tipps! Reichweite

Wenn eine hohe Reichweite erforderlich ist, den Ausleger zu der Seite kippen, auf welcher der Schnitt ausgeführt wird.



Sicherungsstift

3. Die schwarze Taste gedrückt halten und den Joystick nach links bewegen. Der Ausleger bewegt sich nun nach rechts. (Abbildung 4)



Ausleger nach rechts

## 2.4 Einstellen der Scherenposition - Fortsetzung

### Horizontaler/vertikaler Heckenbeschnitt auf der linken Seite

1. Den Joystick nach rechts bewegen, bis das Messer in der horizontalen/vertikalen Position angehoben ist.

oder

2. Den Joystick nach links bewegen, bis das Messer in der horizontalen/vertikalen Position abgesenkt ist.

3. Zum Schneiden an höheren horizontalen/vertikalen Positionen: Die schwarze Taste gedrückt halten und den Joystick nach rechts bewegen. Der Ausleger fährt nach oben. Die Positionen wie unter den Punkten 1 + 2 beschrieben wiederholen

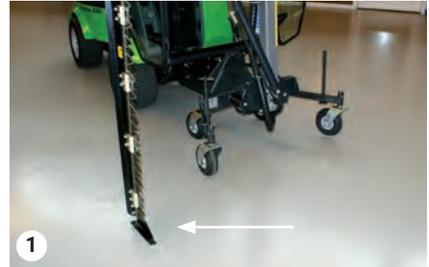
4. Zum Schneiden an niedrigeren horizontalen/vertikalen Positionen: Die schwarze Taste gedrückt halten und den Joystick nach links bewegen. Der Ausleger fährt nach unten. Die Positionen wie unter den Punkten 1 + 2 beschrieben wiederholen

### Tipps!

Hecken und Büsche von unten beschneiden, d. h. während die Außenseite des Messers nach unten gedreht ist, sodass die Kufe gerade den Boden berührt. Mit dem Schnitt beginnen. Der Mähbalken wird nach und nach an der Hecke angehoben, sodass derselbe Abschnitt bis nach oben beschnitten wird. (Abbildung 1)

### Betriebsgeschwindigkeit

Abhängig von den Bedingungen wird eine Arbeitsgeschwindigkeit von 1–3 km/h empfohlen.



Kufe

# Service und Wartung

**Honest  
Machines**

## 3.1 Reinigung

Tägliche Reinigung und Wartung verlängert die Lebensdauer von Geräteträger und Anbaugerät.

Die Heckenschere bei Bedarf mit Wasser reinigen. Den Hochdruckreiniger nie direkt auf die Schnellkupplungen richten.

Die Schnellkupplungen sind mit einem Tuch zu reinigen. (Abbildung 1)



Reinigen der Anschlüsse

## 3.2 Wartung

Alle Schrauben prüfen und ggf. nach einigen Betriebsstunden sowie daraufhin einmal pro Saison nachziehen.

Messer und Messerhalter alle zwei Stunden schmieren. (Abbildung 2)

Schmiermittel an allen beweglichen Teilen müssen mindestens einmal pro Saison aufgefüllt werden. (Abbildung 3)

Beschädigte Messer sofort auswechseln. Hierdurch wird ein gutes Schnittresultat gewährleistet und der Verschleiß der Heckenschere reduziert.

**Das Messer darf nur von einem Egholm-Vertragshändler ausgewechselt werden.**



Schmieren des Messers



Schmiernippel

# Bestimmungen

**Honest  
Machines**

## 4.1 Garantie

Die Garantiezeit für Material und Herstellung dieser Heckenschere beträgt 12 Monate ab Kaufdatum. Sollten während der Garantiezeit Fehler oder Schäden am Gerät auftreten, führt die Fa. Egholm Reparaturen gemäß nachstehender Garantiebedingungen ohne Berechnung von Arbeitszeit und Materialaufwand durch.

### Umfang des Gewährleistung

1. Die Egholm-Garantie gilt nur bei Vorlage der mit Typenbezeichnung, Seriennummer und Kaufdatum versehenen Originalrechnung.
2. Regelmäßige Kontrolle, Einstellung und Wartungsarbeiten sowie technische Änderungen sind nicht in der Garantie beinhaltet.
3. Alle eventuellen Fragen zur Garantie sind an den Händler zu richten, von dem die Maschine gekauft wurde.
4. Diese Garantie umfasst keine Defekte, die nicht auf Material- oder Herstellungsmängel zurückgeführt werden können.
5. Diese Garantie gilt nur für Personen und Unternehmen, die die Maschine während der Garantiezeit legal erworben haben.
6. Damit Egholm eventuelle Gewährleistungsansprüche anerkennen kann, muss die Wartung gemäß den geltenden Anweisungen durchgeführt und dokumentiert werden.
7. Die Fa. Egholm behält sich das Recht vor, Verbesserungen oder konstruktive Änderungen an Maschinen vorzunehmen, ohne sich dazu zu verpflichten, schon ausgelieferte Maschinen ebenfalls entsprechend zu modifizieren.

### Folgendes ist in der Garantie nicht beinhaltet

- Verschleiß und Abnutzung, Unfälle, fahrlässiger Umgang mit der Maschine, eigenmächtige konstruktive Änderungen, Verwendung nicht originaler Ersatzteile und Anbaugeräte, die nicht von der Fa. Egholm stammen.
- Maschinen mit unleserlicher Seriennummer.
- Schäden durch höhere Gewalt, wie Blitzschlag, Überschwemmung, Brand, Krieg, innere Unruhen usw. und andere Ursachen, die sich der Kontrolle durch die Fa. Egholm entziehen.

# Bestimmungen

## 4.2 Beanstandungen

Anfragen bezüglich Einsatz, Reparatur, Wartung oder Ersatzteile, sowie eventuelle Reklamationen richten Sie bitte direkt an Ihren Egholm-Vertriebspartner.

Wir sind sicher, dass Ihnen die Maschine lange Jahre gute Dienste leisten wird.

Mit freundlichen Grüßen  
Egholm A/S

## 4.3 Entsorgung

Wenn Ihre Heckenschere nach etlichen Jahren das Ende ihrer Betriebslebensdauer erreicht, muss sie entsprechend den geltenden gesetzlichen Bestimmungen sachgerecht entsorgt werden.

1. Hydraulik-Altöl ist bei der dafür vorgesehenen Sammelstelle abzuliefern.
2. Entfernen Sie alle Kunststoff- und Gummiteile und entsorgen Sie sie.
3. Danach kann das Gerät einem öffentlich geprüften Altmetallhändler übergeben werden.



# Honest Work.

**Egholm A/S**  
Transportvej 27  
7620 Lemvig, Denmark  
T.: +45 97 81 12 05  
[www.egholm.de](http://www.egholm.de) - [info@egholm.de](mailto:info@egholm.de)